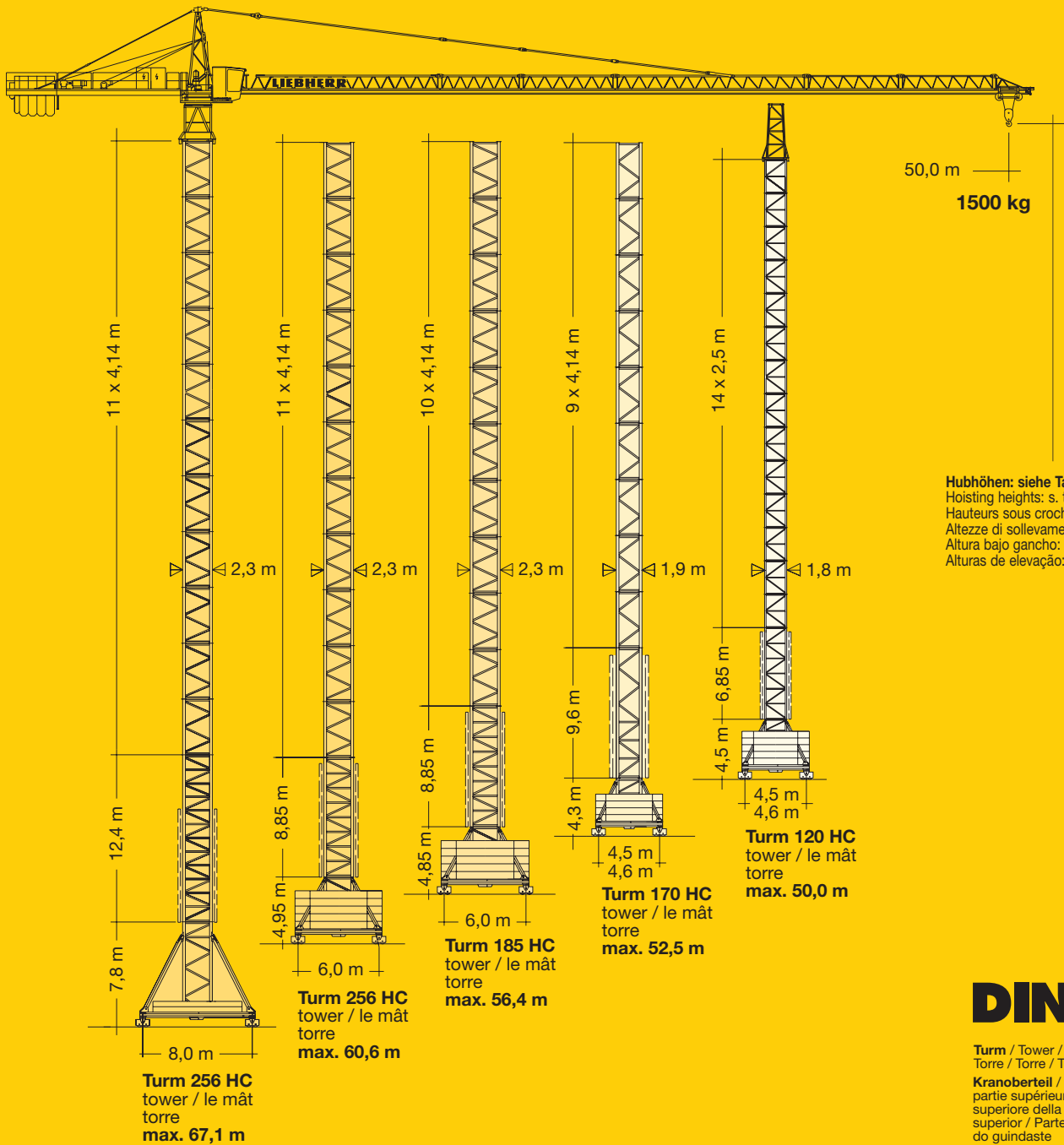
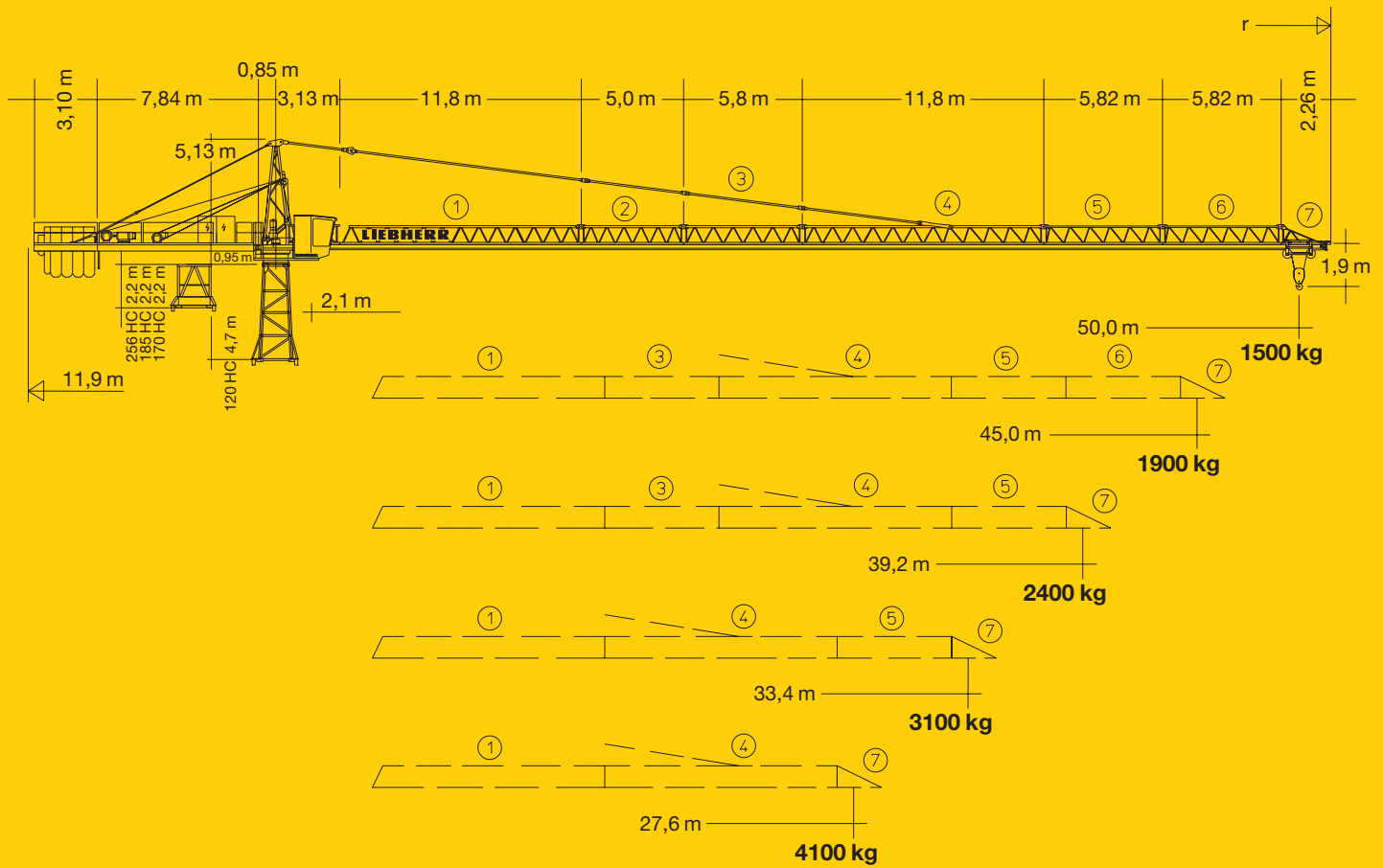


**Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre  
Grúa torre / Guindaste de torre**

# Turmdrehkran 91 EC



# LIEBHERR



# Hubhöhe

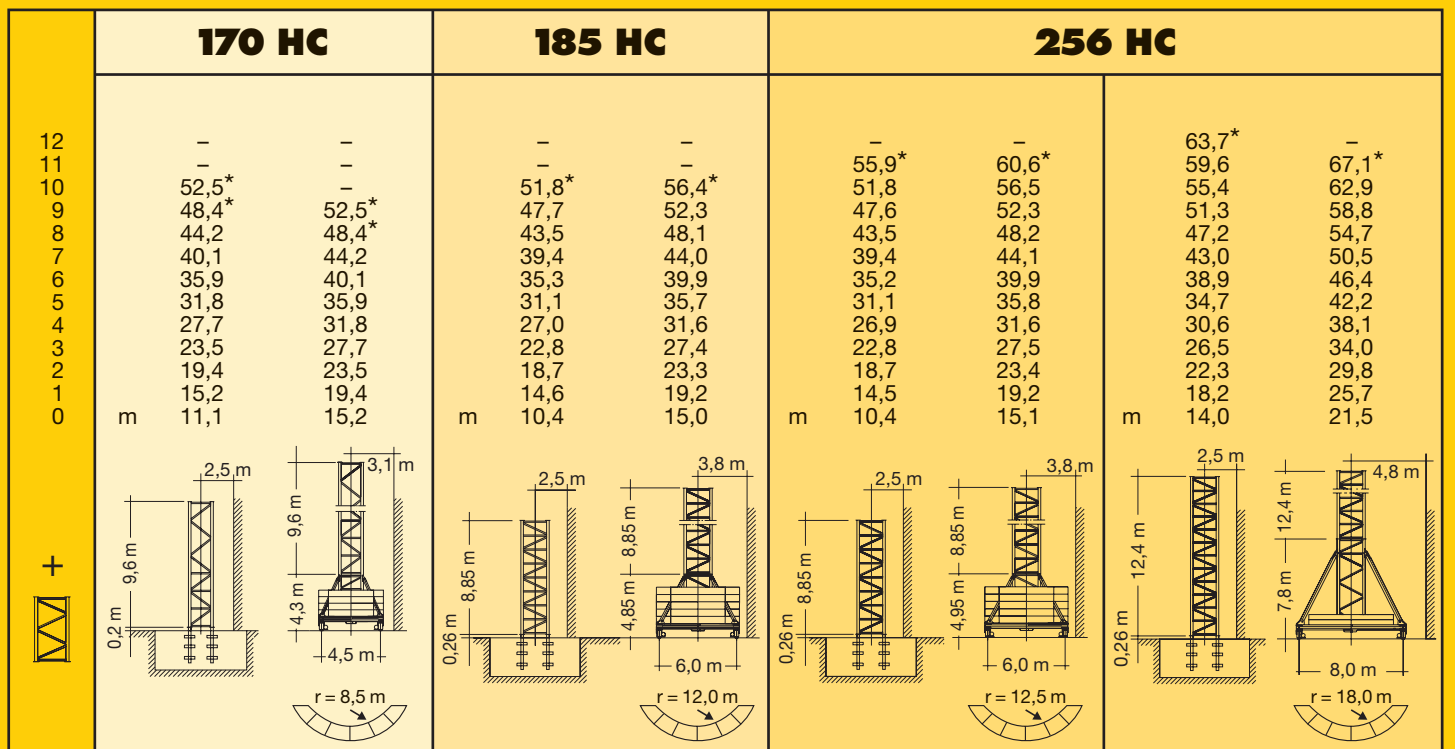
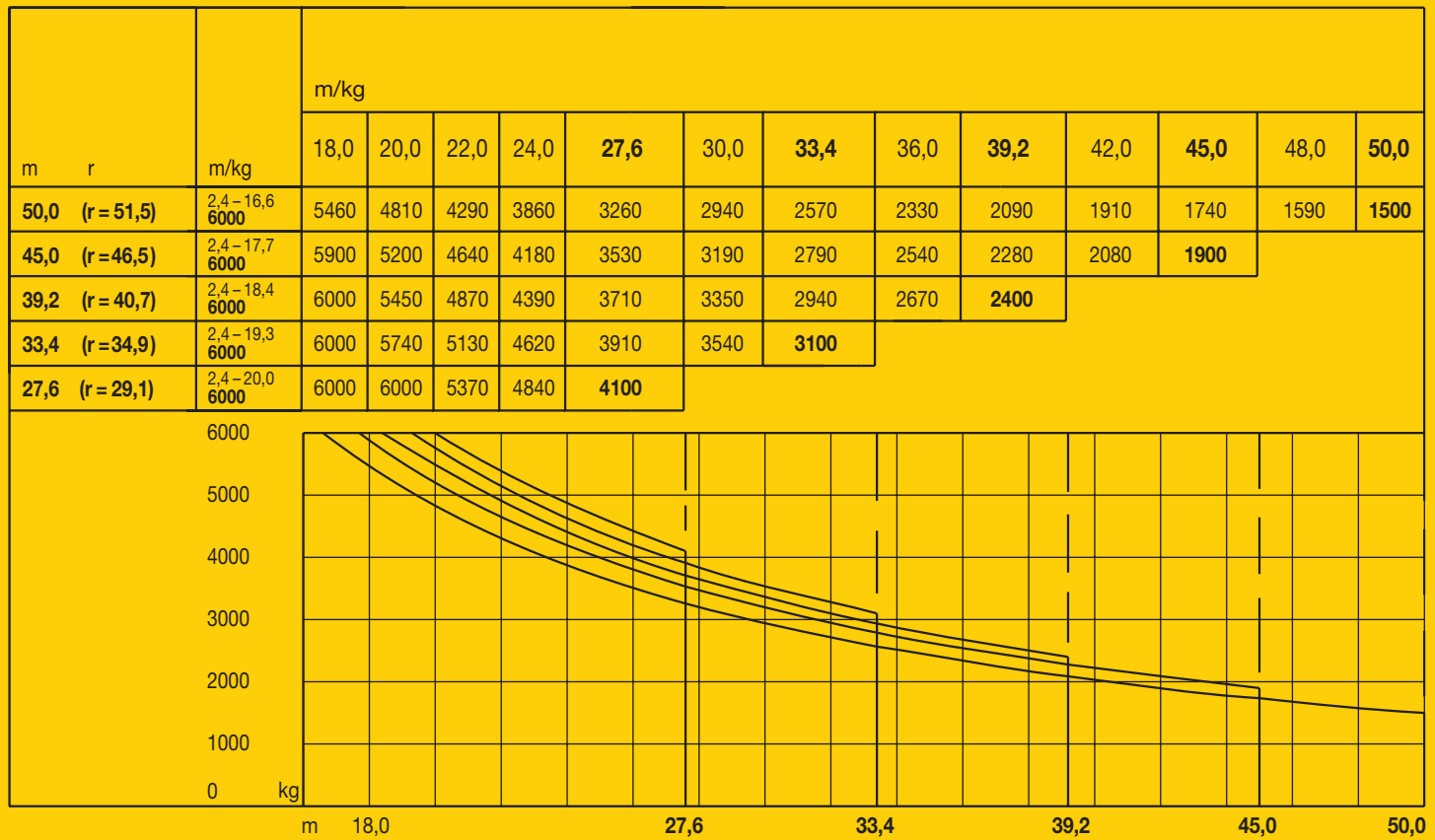
Hoisting height / Hauteur sous crochet / Altezza di sollevamento / Altura bajo gancho / Altura de montagem

| 120 HC |        |        |        |          |       |        |        |
|--------|--------|--------|--------|----------|-------|--------|--------|
| 14     | 50,0*  | 49,5*  | 45,7*  | 2) 4,6 m | 47,2* | 47,0*  | 47,0*  |
| 13     | 47,5   | 47,0   | 43,2   |          | 44,7  | 44,5   | 44,5   |
| 12     | 45,0   | 44,5   | 40,7   | 1) 3,8 m | 42,2* | 42,0   | 42,0   |
| 11     | 42,5   | 42,0   | 38,2   |          | 39,7  | 39,5   | 39,5   |
| 10     | 40,0   | 39,5   | 35,7   |          | 37,2  | 37,0   | 37,0   |
| 9      | 37,5   | 37,0   | 33,2   |          | 34,7  | 34,5   | 34,5   |
| 8      | 35,0   | 34,5   | 30,7   |          | 32,2  | 32,0   | 32,0   |
| 7      | 32,5   | 32,0   | 28,2   |          | 29,7  | 29,5   | 29,5   |
| 6      | 30,0   | 29,5   | 25,7   |          | 27,2  | 27,0   | 27,0   |
| 5      | 27,5   | 27,0   | 23,2   |          | 24,7  | 24,5   | 24,5   |
| 4      | 25,0   | 24,5   | 20,7   |          | 22,2  | 22,0   | 22,0   |
| 3      | 22,5   | 22,0   | 18,2   |          | 19,7  | 19,5   | 19,5   |
| 2      | 20,0   | 19,5   | 15,7   |          | 17,2  | 17,0   | 17,0   |
| 1      | 17,5   | 17,0   | 13,2   |          | 14,7  | 14,5   | 14,5   |
| 0      | m 15,0 | m 14,5 | m 10,7 | m        | 12,2  | m 12,0 | m 12,0 |

\* Weitere Hubhöhen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. / Further hoist heights and climbing in the building on request.  
 Hauteurs sous crochet plus élevées et hissage dans le bâtiment sur demande. / Altre altezze di sollevamento come pure varianti di gru allungabili: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação e subida no edifício: conforme ao pedido.

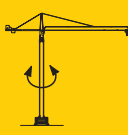
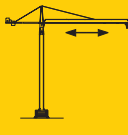



# Ausladung und Tragfähigkeit




Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga



# Geschwindigkeiten

Speeds / Vitesses / Velocità / Velocidades / Velocidades








|   |                                   |   |
|---|-----------------------------------|---|
|  | U/min.<br>0,75 sl./min<br>tr./min | 6,3 kW  |
|  | 10,0 / 40,0 / 80,0 m/min          | 5,0 kW  |
|  | 25,0 m/min                        | 2 x 3,0 kW (120 HC)<br>2 x 7,5 kW (256 HC)<br>(185 HC, 170 HC)  |
|  | KVA                               | <br>22,0 kW 37,5 kW<br>40,0 54,0 |

|   | Stufe / Step / Cran          |                      |                     |
|---|------------------------------|----------------------|---------------------|
|   | Marcia / Grado<br>Velocidade | kg                   | m/min               |
| <br>22,0 / 18,0 / 4,0 kW, KL<br>WIW 220 JX 401<br>60,0 m<br>LS-Trommel<br>3 Lagen<br>Layers<br>Couches<br>strati<br>camadas<br>capas | 1                            | 6000<br>6000<br>3400 | 3,9<br>17,6<br>35,0 |
|   | 2                            | 3000<br>3000<br>1700 | 7,6<br>35,3<br>70,0 |
| <br>37,5 kW, Elmag, WSB<br>WIW 250 JX 401<br>130,0 m<br>LS-Trommel<br>6 Lagen<br>Layers<br>Couches<br>strati<br>camadas<br>capas     | 1                            | 6000                 | 1,7 / 26,0          |
|   | 2                            | 3200                 | 3,3 / 50,0          |
|   | 3                            | 1400                 | 6,9 / 103,0         |

# Kolli-Liste

Packing List / Liste de colisage / Lista dei colli  
Lista de contenido / Lista de embalagem

Montagegewichte: siehe Betriebsanweisung.  
Erection weights: see instruction manual.  
Poids de montage: voir manuel de service.  
Pesi di montaggio: vedasi le istruzioni sull'uso.  
Pesos de montagem: vejam-se as instruções p. uso.  
Peso para el montaje: según manual.

| Kranoberteil                                 |  | Upper part of crane / Partie supérieure de gru<br>Parte superiore della gru / Parte superior grúa<br>Parte superior do guindaste   | L (m)   | B (m)  | H (m)                        | kg                           |                              |
|--|--|--|---|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Pos.<br>Item<br>Rep.<br>Voce<br>Pos.<br>Ref. | Anz.<br>Qty.<br>Qte.<br>Qta.<br>Cant.<br>Cant. | Komplettkrankopf / One-piece<br>machine deck / Tête de grue<br>Testa completa della gru<br>Módulo giratorio / Cabeça compl.<br>de guindaste  |  | 12,00  | 2,44                         | 2,38                         | 10750                        |
| 2  | 1  | Kabine mit Podest / Cabin with<br>platform / Cabine avec plate-forme<br>Cabina con piattaforma / Cabina con<br>plataforma / Cabina com plataforma  |  | 4,10   | 1,35                         | 2,20                         | 710                          |
| 3  | 1  | Übergangsstück / Adapter section<br>Tronçon de conversation / Spezzone<br>collegamento / Tramo de adaptación<br>Peça ligadora  |  | 120 HC 5,00<br>170 HC 2,41<br>185 HC 2,41<br>256 HC 2,41 | 2,20<br>2,50<br>2,70<br>2,70 | 2,30<br>2,30<br>2,40<br>2,40 | 2540<br>2750<br>3170<br>3170 |
| 4  | 1  | Drehbühne kpl. / Slewing platform cpl.<br>Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma<br>girevole compl. / Conjunto plataforma<br>de giro / Plataforma giratória compl.   |  | 4,15   | 1,75                         | 2,15                         | 3620                         |
| 5  | 1  | Turmspitze + Teilabspannung / Tower head section + first<br>suspension bars / Porte-fleche + premiers tirants / Cuspide +<br>tiranti / Cabeza de torre + tirante de fijación / Cabeça de torre +<br>parte de acessórios de ancoragem   |  | 5,00   | 1,30                         | 1,00                         | 1125                         |
| 6  | 1  | Gegenausleger kpl. mit Ballastrahmen / Counter-jib cpl. with<br>ballast frame / Contre-fleche cpl. avec cadre de lest / Contro-<br>freccia con telaio di contrappeso / Conjunto plataforma con<br>bastidor contrapeso / Contra-lança compl. com quadro de contrapeso             |  | L1 11,10<br>L2 8,20                                      | 1,90                         | 2,40                         | 5050                         |
| 7  | 1  | Ausleger-Anlenkstück + Teilabspannung / Jib heel section +<br>first suspension bars / Pied de fleche + premiers tirants / 1 Ele-<br>mento freccia + tiranti parziale / Tramo pie de pluma + Tirante<br>de fijación / Base articulada da lança + parte de acessórios de ancoragem |  | 11,97  | 1,02                         | 1,06                         | ⊕ 1607                       |

GD=

# Technische Daten

Technical data - Caractéristiques techniques

Caratteristiche tecniche - Características técnicas - Datos técnicos

Pos. Anz.  
Item Qty.  
Rep Voce Qta.  
Pos. Cant.  
Ref Cant.

Einzelgewichte, / Single  
weights, / Poids individuels.  
Pesi di componenti.  
Pesos de peças componentes.  
Pesos unitarios.

|   |   |  |  | L (m) | B (m) | H (m) | kg     |
|---|---|--|--|-------|-------|-------|--------|
| 1 | <b>Ausleger-Zwischenstück + Abspannung</b>  |  |  | 5,20  | 1,02  | 1,06  | ② 701  |
| 8 | 1 <b>Intermediate jib section + suspension bars / Élément interm. de flèche + tirants / Elementi intermedi braccio + tiranti / Tramo intermedio de pluma + tirantes</b> |  |  | 6,00  | 1,02  | 1,06  | ③ 748  |
| 1 | 1 <b>Peça suplementar de lança + acessórios de ancoragem</b>  |  |  | 12,00 | 1,02  | 1,06  | ④ 1400 |
| 1 |   |  |  | 6,03  | 1,02  | 1,04  | ⑤ 425  |
| 1 |   |  |  | 6,03  | 1,02  | 1,04  | ⑥ 340  |
| 9 | 1 <b>Ausleger-Kopfstück / Jib head</b>  |  |  | 2,40  | 1,14  | 1,50  | ⑦ 165  |
|   | 1 <b>Pointe de flèche / Punta freccia</b>   |  |  |       |       |       |        |
|   | 1 <b>Cabeça de lança / Tramo punta de pluma</b>   |  |  |       |       |       |        |

## Turm Tower / Mât / Torre Torre / Torre

|    |   |  |  |        |              |             |             |             |
|----|---|--|--|--------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| 10 | <b>Turmstück / Tower section</b>                        |  |  | 120 HC | 2,50         | 1,80        | 1,80        | 1090        |
|    | 1 <b>Element de mât / Elemento di torre</b>             |  |  | 120 HC | 5,00         | 1,80        | 1,80        | 1830        |
|    | 1 <b>Torre / Torre</b>                                  |  |  | 170 HC | 4,14         | 1,90        | 1,90        | 1850        |
|    |   |  |  | 185 HC | 4,14         | 2,30        | 2,30        | 2240        |
|    |   |  |  | 256 HC | 4,14         | 2,30        | 2,30        | 2300        |
| 11 | <b>Turmstück lang / Long tower section</b>              |  |  | 120 HC | 10,0         | 1,80        | 1,80        | 3425        |
|    | 1 <b>Element de mât long / Elemento di torre, lungo</b> |  |  |        |              |             |             |             |
|    | 1 <b>Tramo de torre largo / Peça de torre, comprida</b> |  |  |        |              |             |             |             |
| 12 | 1 <b>Grundturmstück / Base tower section</b>            |  |  | 120 HC | 6,85         | 1,80        | 1,80        | 2610        |
|    | 1 <b>Mât de base / Elemento di torre base</b>           |  |  | 120 HC | 10,0         | 1,80        | 1,80        | 3530        |
|    | 1 <b>Tramo torre base / Peça de base de torre</b>       |  |  | 170 HC | 9,60         | 1,90        | 1,90        | 4350        |
|    |   |  |  | 185 HC | 8,85         | 2,30        | 2,30        | 4280        |
|    |   |  |  | 256 HC | 8,85 (12,42) | 2,30 (2,30) | 2,30 (2,30) | 4830 (7940) |

## Klettereinrichtung Climbing equipment / Equipement de télécopage / Attrezzatura per allungamento della gru Equipo de trepado / Acessórios p. subida no edifício

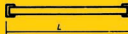

|    |   |  |  |        |      |      |      |      |
|----|---|--|--|--------|------|------|------|------|
| 13 | 1 <b>Führungsstück kpl. / Guide section cpl.</b>  |  |  | 120 HC | 6,45 | 2,10 | 2,42 | 2660 |
|    | 1 <b>Cage télescopique cpl. / Gabbia de sopraelevazione compl. / Peça de guia compl. / Torre de montagem completa</b>   |  |  | 120 HC | 9,60 | 2,10 | 2,42 | 4410 |
|    |   |  |  | 170 HC | 9,04 | 2,31 | 2,28 | 4750 |
|    |   |  |  | 185 HC | 8,39 | 2,80 | 2,50 | 4070 |
|    |   |  |  | 256 HC | 8,39 | 2,80 | 2,50 | 4070 |
| 14 | 1 <b>Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse / Hydraulic unit, supporting and climbing cross members / Système hydraulique avec traverses d'appui et de télécopage / Sistema idraulico, traversa di appoggio e allungamento gru / Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida</b> |  |  | 120 HC | 2,87 | 2,12 | 1,06 | 1000 |
|    | 1 <b>Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado</b>   |  |  | 170 HC | 2,30 | 1,10 | 1,00 | 1100 |
|    |   |  |  | 185 HC | 2,30 | 1,10 | 1,00 | 1100 |
|    |   |  |  | 256 HC | 2,30 | 1,10 | 1,00 | 1100 |

## Unterwagen Undercarriage / Châssis / Carro della gru Carro con mástil / Carro de guindaste

|    |  |  |  |        |               |              |              |             |
|----|--|--|--|--------|---------------|--------------|--------------|-------------|
| 15 | 2 <b>Fahrschemel mit Antrieb / Rail bogie with drive / Bogie moteur / Telaio con gruppo propulsore / Quadro sem grupo de propulsão / Caja rodillo motriz</b>   |  |  | 120 HC | 1,38          | 0,88         | 0,87         | 900         |
|    |  |  |  | 170 HC | 1,46          | 0,84         | 0,87         | 920         |
|    |  |  |  | 185 HC | 1,46          | 0,84         | 0,87         | 920         |
|    |  |  |  | 256 HC | 1,63 (1,46)   | 0,92 (0,84)  | 0,95 (0,87)  | 1690 (920)  |
| 16 | 2 <b>Fahrschemel ohne Antrieb / Rail bogie without drive / Bogie fou / Telaio senza gruppo propulsore / Quadro com grupo de propulsão / Caja rodillo conducido</b>   |  |  | 120 HC | 1,17          | 0,60         | 0,87         | 860         |
|    |  |  |  | 170 HC | 1,15          | 0,60         | 0,87         | 880         |
|    |  |  |  | 185 HC | 1,15          | 0,60         | 0,87         | 880         |
|    |  |  |  | 256 HC | 1,37 (1,15)   | 0,62 (0,60)  | 0,95 (0,87)  | 1340 (880)  |
| 17 | 1 <b>Tragholm lang / Long support arm</b>  |  |  | 120 HC | 7,12          | 0,78         | 0,65         | 950         |
|    | 1 <b>Longeron long / Longherone lungo</b>  |  |  | 170 HC | 7,15          | 0,80         | 0,70         | 1070        |
|    | 1 <b>Brazo largo soporte / Travessa comprida</b>   |  |  | 185 HC | 9,10          | 0,82         | 0,74         | 1350        |
|    |  |  |  | 256 HC | 9,10 (11,95)  | 0,80 (0,82)  | 0,80 (0,80)  | 1650 (2200) |
| 18 | 2 <b>Tragholm kurz / Short support arm</b>   |  |  | 120 HC | 3,45          | 0,56         | 0,55         | 408         |
|    | 1 <b>Longeron court / Longherone corto</b>   |  |  | 170 HC | 3,45          | 0,60         | 0,70         | 500         |
|    | 1 <b>Brazo corto soporte / Travessa curta</b>  |  |  | 185 HC | 4,41          | 0,62         | 0,71         | 615         |
|    |  |  |  | 256 HC | 4,45 (5,85)   | 0,77 (0,65)  | 0,77 (0,77)  | 800 (1035)  |
| 19 | 2 + 2 <b>Randträger / Border support</b>   |  |  | 120 HC | 4,02          | 0,35         | 0,12         | 95          |
|    | 1 <b>Traverse / Supporti base</b>  |  |  | 170 HC | 4,08 - 4,30   | 0,16 - 0,33  | 0,11 - 0,14  | 80 - 200    |
|    | 1 <b>Traviesa / Apoio de bordo</b>   |  |  | 185 HC | 5,48 - 5,46   | 0,11 - 0,17  | 0,16 - 0,38  | 118 - 454   |
|    |  |  |  | 256 HC | 5,46 - 5,40   | 0,11 - 0,18  | 0,16 - 0,38  | 175 - 525   |
|    |  |  |  |        | (7,52 - 7,46) | (0,1 - 0,17) | (0,1 - 0,38) | (366 - 912) |
| 20 | 4 <b>Stützholm / Support strut</b>   |  |  | 120 HC | 3,78          | 0,15         | 0,22         | 200         |
|    | 1 <b>Hauban de châssis / Correnti di appoggio</b>  |  |  | 170 HC | 3,53          | 0,25         | 0,17         | 240         |
|    | 1 <b>Tirante vertical / Travessa de apoio</b>  |  |  | 185 HC | 4,23          | 0,17         | 0,25         | 275         |
|    |  |  |  | 256 HC | 4,14 (6,55)   | 0,18 (0,22)  | 0,25 (0,25)  | 320 (600)   |
| 21 | 1 <b>Unterwagen-Turmstück / Undercarriage tower section / Mât de châssis / Elemento di torre del carro / Tramo de carro</b>  |  |  | 120 HC | 3,50          | 2,06         | 2,06         | 1320        |
|    | 1 <b>Peça de torre do chassis</b>  |  |  | 170 HC | 3,30          | 2,15         | 2,15         | 2000        |
|    |  |  |  | 185 HC | 3,73          | 2,52         | 2,52         | 1950        |
|    |  |  |  | 256 HC | 3,73 (6,70)   | 2,62 (2,53)  | 2,62 (2,53)  | 2250 (3800) |
| 22 | 2 <b>Fundamentkreuz mit Spindeln, Tragholm lang / Cruciform base with outrigger jacks, long support arm / Châssis en croix avec vérins, longeron long / Base incrociata con aste, longherone lungo / Tramo largo base cruciforme, con husillos</b> |  |  | 91 EC  | 4,6 m         | 7,00         | 0,90         | 3000        |
|    | 1 <b>Base cruciforme com ârvores, travessa comprida</b>  |  |  |        | 3,8 m         | 5,90         | 0,90         | 2700        |
| 23 | 2 <b>Fundamentkreuz fahrbar, Tragholm lang / Cruciform rail going, long support arm / Châssis en croix roulant, longeron long / Base incrociata mobile, longherone lungo / Brazo soporte largo de base cruciforme para traslación sobre via</b>    |  |  | 91 EC  | 4,6 m         | 7,00         | 0,90         | 2800        |
|    | 1 <b>Base cruciforme móvel, travessa comprida</b>  |  |  |        | 3,8 m         | 5,90         | 0,90         | 2500        |

Pos. Anz.  
Item Qty.  
Rep. Qty.  
Voce Qta.  
Pos. Cant.  
Ref. Cant.

Einzelgewichte. / Single  
weights. / Poids individuels.  
Pesi di componenti.  
Pesos de peças componentes.  
Pesos unitarios.

|    |   |   |   |   | L (m)                                | B (m)        | H (m)        | kg         |      |
|----|---|---|---|---|--------------------------------------|--------------|--------------|------------|------|
| 24 | 4 | Fundamentkreuz fahrbar, Randträger / Cruciform rail going, border support / Châssis en croix roulant, traverse Base incrociata mobile, traversa / Travesía de base cruciforme / Base cruciforme móvel, apoio de bordo (Fahrwerke wie Pos. 15 und 16) / (Travel gears as under item 15 and 16) / (Mécanismes de translation comme pos. 15 et 16) / (Gruppi propulsori marcia come da voce 15 e 16) / (Mecanismos de traslación como Pos. 15 y 16) / (Grupos de propulsão de marcha: igual a ref. 15 et 16) |  |  | 91 EC<br>4,6 m 3,90<br>3,8 m 3,00    | 0,60<br>0,60 | 0,20<br>0,20 | 185<br>155 |      |
| 25 | 1 | Kiste mit Kleinteilen / Crate with small parts Caisse contenant des accessoires / Cassa con accessori Caja con accesorios / Caixa de acessórios   |   |   | 120 HC<br>170 HC<br>185 HC<br>256 HC | 2,00         | 1,00         | 1,00       | 2000 |

\*() **Angaben in Klammern gelten für 8 m-Unterwagen.** / The data in brackets are valid for an undercarriage of 8 m. / Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour un châssis de 8 m. / Caratteristiche in (..) valgono per carro di 8 m. / Los datos entre paréntesis son válidos para carro de 8 m. Características em (..) válidas pelo chassis de 8 m.

121 P – 3071 H1 B3 DIN 15018 • BGL 2125-0090 • 05.99 / 6

Konstruktionsänderungen vorbehalten! / Subject to alterations!  
Sous réserves de modifications! / Si fa riserva di modifiche!  
Salvo modificação da construação! / ¡Sujeto a modificaciones!

Printed in Germany.



**LIEBHERR-WERK BIBERACH GMBH, Postfach 1663, D-88396 Biberach an der Riß**  
☎ (0 73 51) 41-0, Fax (0 73 51) 4 12 25, www.lbc.liebherr.de, E-Mail: info@lbc.liebherr.com